RESMED

Mirage Micro™ for Kids

NASAL MASK

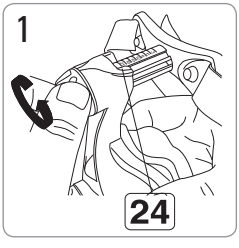
User Guide

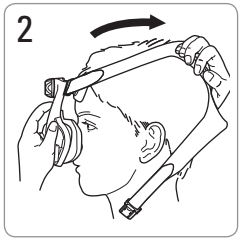
Português

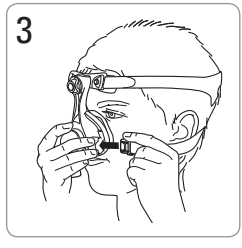
Mirage Micro™ for Kids

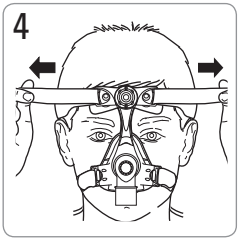
℞ Only

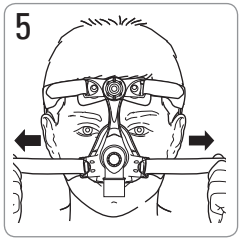
Fitting / Mise en place / Ajuste / Colocação e ajuste

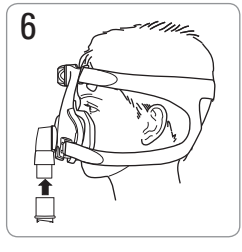


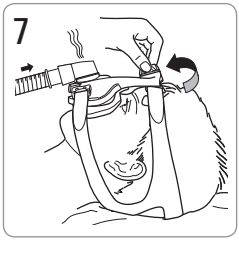


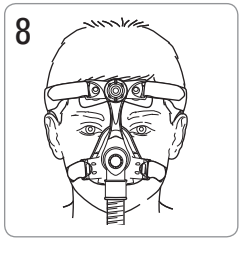




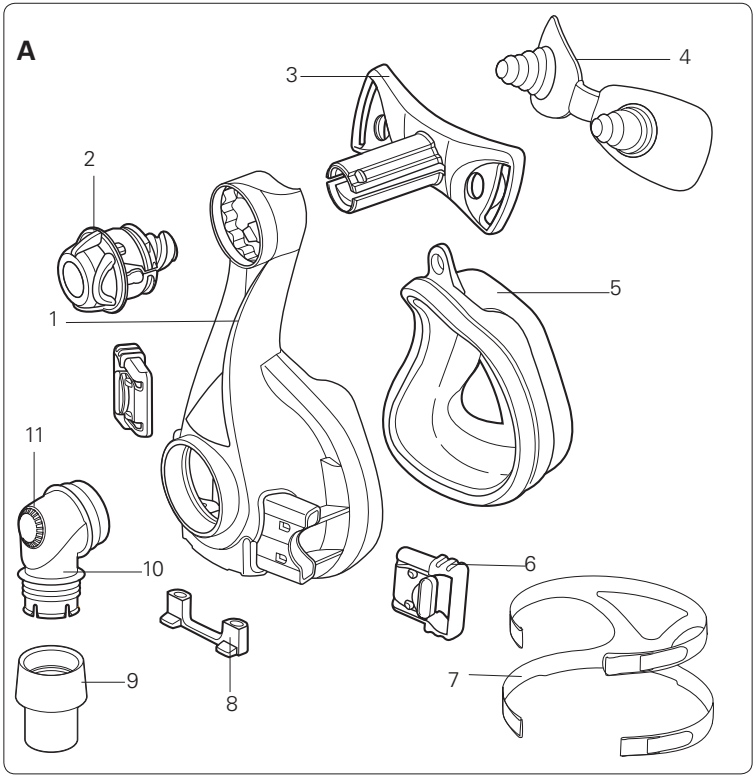


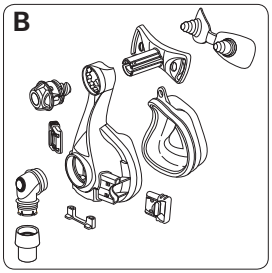


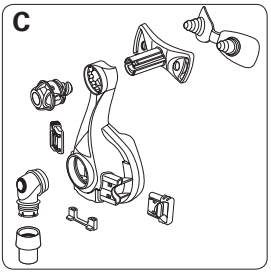


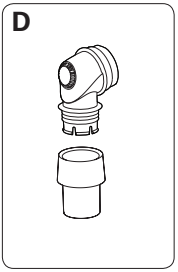


Mirage Micro for Kids





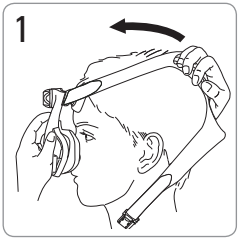




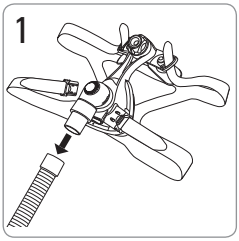
Mask components / Composants du masque / Piezas de la mascarilla / Componentes da máscara

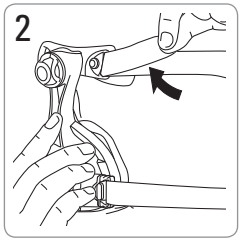
Item / Article / Artículo / Item	Description / Description / Descripción / Descrição
1	Mask frame / Entourage rigide / Armazón de la mascarilla / Armação da máscara
2	Dial / Molette de réglage / Disco / Botão giratório
3	Forehead support / Support frontal / Apoyo para la frente / Suporte para a testa
4	Forehead support pad / Tampon frontal / Almohadilla del apoyo para la frente / Almofada do suporte para a testa
5	Cushion / Bulle / Almohadilla / Almofada
6	Headgear clip / Clip d'attache du harnais / Broche del arnés / Presilha do arnês
7	Headgear / Harnais / Arnés / Arnês
8	Ports cap / Bouchon d'entrées / Tapón de los puertos / Tampa das portas
9	Swivel / Pièce pivotante / Pieza giratoria / Peça giratória
10	Elbow / Coude / Codo / Cotovelo
11	Vent / Orifice de ventilation / Ventilación / Respiradouro
A	Complete system / Système complet / Sistema completo / Sistema completo
B	Frame system / Entourage complet / Sistema del armazón / Sistema da armação
C	Frame assembly / Ensemble entourage / Montaje del armazón / Conjunto da armação
D	Elbow assembly / Ensemble coude / Conjunto del codo / Conjunto do cotovelo

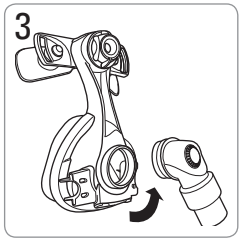
Removal / Enlèvement / Cómo quitarse la mascarilla / Remoção

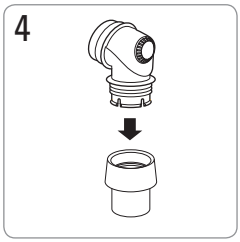


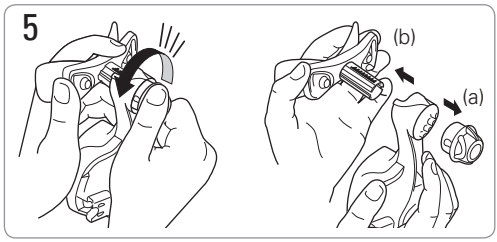
Disassembly / Démontage / Desmontaje / Desmontagem

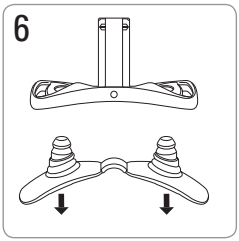


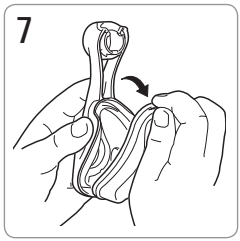


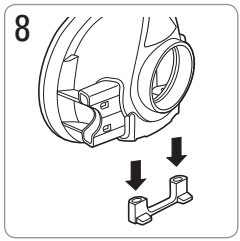




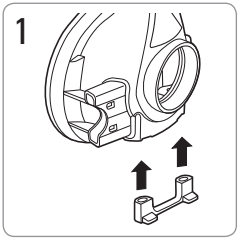


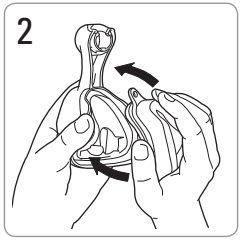


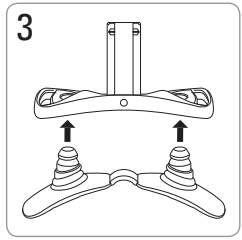


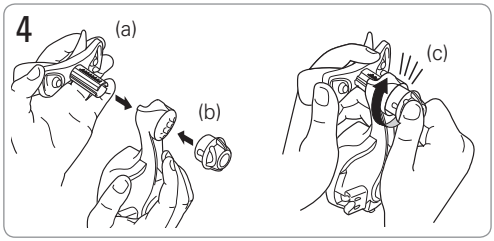


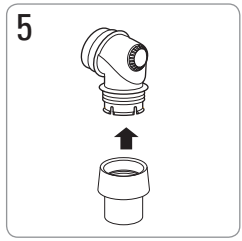
Reassembly / Remontage / Montaje / Remontagem

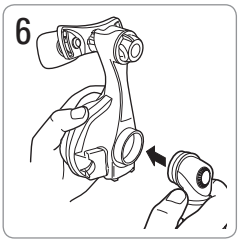


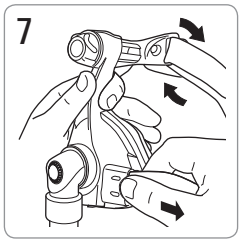












Mirage Micro™ para Kids

MÁSCARA NASAL

Obrigado por escolher a Mirage Micro para Kids.

Uso previsto

A Mirage Micro para Kids canaliza o fluxo de ar de forma não invasiva para o paciente a partir de um dispositivo de pressão positiva das vias respiratórias como, por exemplo, um CPAP (sistema de pressão contínua e positiva das vias respiratórias) ou um sistema de dois níveis.

A Mirage Micro para Kids:

- deve ser usada por crianças com 7 anos ou mais e que tenham mais de 18,2 kg (40 lb), para as quais tenha sido prescrita a pressão positiva das vias respiratórias
- foi projetada para ser reutilizada por um único paciente em sua residência ou para ser reutilizada por vários pacientes em ambiente hospitalar/institucional.

⚠ AVISO

- Pacientes que não consigam retirar a máscara sozinhos devem usar a máscara sob a supervisão de pessoas qualificadas.
  A máscara pode não ser adequada para pessoas predispostas à aspiração.
- A máscara deve ser usada com dispositivos CPAP ou de dois níveis que permitam alívio de pressão durante a expiração, conforme recomendação do seu médico ou terapeuta respiratório.
- Se a máscara for prescrita para crianças com doenças congênitas ou deficiências cognitivas graves, é recomendável o uso de um dispositivo CPAP ou de dois níveis com alarmes apropriados.
- Os furos de ventilação devem permanecer desobstruídos.
- A máscara só deve ser usada se o dispositivo estiver ligado. Depois que a máscara for ajustada, certifique-se de que o dispositivo está soprando ar.
- Esta máscara foi projetada para oferecer uma vedação de ar estável e eficaz com um mínimo de tensão no arnês. Uma tensão alta no arnês com uso prolongado pode levar a deformidades faciais. É recomendável uma análise clínica regular dos padrões de crescimento e o uso de estilos de máscara diferentes.

- Certifique-se de que a almofada nasal não obstrua as narinas em nenhum momento durante os ajustes ou a utilização.
- Tome todas as precauções ao usar oxigênio suplementar.
- O fluxo de oxigênio deve ser desligado quando o dispositivo CPAP ou de dois níveis não estiver funcionando, para que o oxigênio não utilizado não se acumule no gabinete do dispositivo, gerando risco de incêndio.
- Esta máscara contém peças pequenas que podem provocar asfixia. Seu médico deve avaliar a adequação da máscara.
- Remova todo o material de embalagem antes de usar a máscara.

Utilização da máscara

Ao utilizar sua máscara com dispositivos ResMed CPAP ou de dois níveis com opções de configuração de máscara, consulte a seção de especificações técnicas neste manual do usuário para conhecer as opções de seleção de máscara.

Para obter uma lista completa de dispositivos compatíveis com esta máscara, consulte a Mask/Device Compatibility List (Lista de Compatibilidade entre Máscara/Dispositivo) na página **Products (Produtos)** em **Service & Support (Serviço e Suporte)**. Se não tiver acesso à Internet, contate seu representante da ResMed.

Notas:

- *O SmartStop poderá não funcionar efetivamente quando esta máscara for usada com certos dispositivos CPAP ou de dois níveis que possuam esse recurso.*
- *Em caso de ressecamento ou irritação nasal, é recomendável o uso de um umidificador.*

Colocação e ajuste

A seção de ilustrações de colocação e ajuste neste manual do usuário mostram a seqüência para obter o melhor ajuste e conforto ao utilizar a máscara.

1. Gire o botão até que o suporte para a testa fique totalmente estendido.
2. Segure a máscara sobre o nariz e puxe o arnês sobre a cabeça.
3. Passe as correias inferiores por baixo das orelhas, conecte a presilha do arnês à armação da máscara.
4. Solte o Velcro®, puxe as correias superiores do arnês uniformemente até ficarem confortáveis e firmes, e volte a prender o Velcro.
5. Repita a etapa 4 com as correias inferiores do arnês.
6. Conecte o tubo de ar principal à peça giratória. Em seguida, conecte a extremidade livre do tubo de ar ao dispositivo e ligue o aparelho.
7. Deite-se na posição de dormir. Ajuste o botão giratório até que a máscara fique posicionada uniformemente sobre o rosto. A máscara deve estar confortável, com uma vedação satisfatória. Ajuste as correias do arnês, se necessário.
8. Mostra como a máscara colocada está posicionada.

Remoção

Para remover a máscara, desconecte uma das presilhas inferiores do arnês e puxe a máscara e o arnês para cima, por sobre a cabeça.

Desmontagem

Consulte também as ilustrações de desmontagem neste manual do usuário

1. Desconecte o tubo de ar.
2. Desprenda as presilhas do arnês e retire as correias superiores do arnês. Não é necessário remover as presilhas do arnês.
3. Remova o conjunto do cotovelo da armação da máscara girando-o pela extremidade inferior.
4. Remova a peça giratória do cotovelo.
5. Anote a posição do botão giratório para a próxima vez que utilizar a máscara. Desatarraxe e remova o botão giratório (a) e, em seguida, puxe o suporte para a testa (b) para fora da armação da máscara.
6. Remova as almofadas do suporte para a testa.
7. Remova a almofada da armação da máscara.
8. Remova a tampa das portas da armação da máscara.

Remontagem

Consulte também as ilustrações de remontagem neste manual do usuário.

1. Insira a tampa das portas.
2. Insira a almofada na armação da máscara. Certifique-se de que as setas na base da almofada e na armação da máscara estejam alinhadas.
3. Pressione as almofadas com firmeza sobre o suporte para a testa.
4. Insira o suporte para a testa (a) na armação da máscara e gire (b) o botão no sentido horário sobre a haste. Gire o botão até ouvir um clique (c). Certifique-se de que o botão giratório está bem nivelado sobre a armação.
5. Insira a peça giratória na extremidade do cotovelo.
6. Insira o cotovelo montado na armação da máscara.
7. Prenda novamente as correias superiores do arnês introduzindo-as nos passadores.

Limpeza da máscara em ambiente domiciliar

A máscara e o arnês só devem ser lavados a mão, e delicadamente.

Diariamente/Após cada utilização:

- Desmonte os componentes da máscara de acordo com as instruções de desmontagem.
- Limpe inteiramente os componentes separados da máscara (exceto o arnês) esfregando-os delicadamente em água morna (aprox. 30°C/86°F) e usando sabão suave.
- Para otimizar a vedação da máscara, remova a oleosidade facial da almofada após o uso.
- Use uma escova de cerdas macias para limpar o respiradouro.
- Examine cada componente e, se necessário, repita a lavagem até que esteja visualmente limpo.
- Enxágüe bem todos os componentes com água potável de qualidade e deixe-os secar afastados de luz solar direta.
- Depois que todos os componentes estiverem secos, remonte de acordo com as instruções de remontagem.

Semanalmente:

- Lave o arnês à mão. Não é preciso desmontá-lo.

⚠ AVISO

- Não utilize soluções a base de óleos aromáticos ou perfumados (p. ex., óleos de essências ou de eucalipto), alvejante, álcool ou produtos com odores fortes (p. ex., limão) para limpar os componentes da máscara. Os vapores residuais dessas soluções podem ser reinalados se não forem inteiramente enxaguados. Elas também podem danificar a máscara, provocando fissuras.

⚠ PRECAUÇÃO

- Se for observado que algum componente do sistema se encontra deteriorado (quebrado, rachado, roto ou uma almofada danificada, etc.), tal componente deverá ser descartado e substituído.

- Evite conectar produtos flexíveis de PVC (p. ex., tubos) diretamente a alguma parte da máscara. O PVC flexível contém elementos que podem deteriorar o material da máscara, provocando fissuras ou rupturas nos componentes.

Reprocessamento da máscara entre pacientes

Somente as variantes da máscara SLM (Sleep Lab Mask) foram projetadas para reutilização por vários pacientes. Em caso de uso com outros pacientes, estas máscaras têm de ser reprocessadas de acordo com as instruções de limpeza e desinfecção disponíveis em ResMed.com/downloads/masks.

Resolução de problemas

Problema/Possível causa	Solução
A máscara está desconfortável	
As correias do arnês estão muito apertadas.	Ajuste as correias igualmente. O suporte para a testa estabiliza a sua máscara e deve ser apoiado com firmeza sobre a testa.
A máscara está muito justa.	Afrouxe o botão giratório.
A máscara faz muito ruído	
Tampa das portas ou cotovelo inserido(a) incorretamente.	Remova a tampa das portas ou o cotovelo da máscara e remonte de acordo com as instruções.
O respiradouro está total ou parcialmente obstruído.	Se o respiradouro precisar de limpeza, use uma escova de cerdas macias.
A máscara foi montada incorretamente.	Desmonte a máscara e depois remonte de acordo com as instruções.
A máscara apresenta fuga em torno do rosto	
A máscara não foi posicionada corretamente.	Afaste delicadamente a almofada do rosto para reinflá-la. Reposicione a máscara conforme as instruções.
Fuga de ar pela ponte do nariz.	Aperte o botão giratório.
Fuga de ar pelo lábio superior.	Afrouxe o botão giratório e/ou aperte as correias inferiores.
A almofada da máscara está mal alinhada ou dobrada.	Certifique-se de que as setas na base da almofada e na armação da máscara estejam alinhadas. Certifique-se de que a almofada não tenha dobras. Solte a presilha do arnês, verifique a almofada e reposicione a máscara sobre o nariz.
A máscara não se ajusta corretamente	
A almofada e/ou a máscara pode ser do tamanho errado.	Fale com seu médico.
A máscara foi montada incorretamente.	Desmonte a máscara e depois remonte de acordo com as instruções.
A almofada pode estar suja.	Limpe a almofada de acordo com as instruções.

Problema/Possível causa	Solução
Impossível inserir o suporte para a testa na armação da máscara	
O botão giratório foi inserido na armação antes do suporte para a testa.	Empurre a extremidade do botão giratório contra uma superfície dura até que ele saia da armação. Remonte de acordo com as instruções.

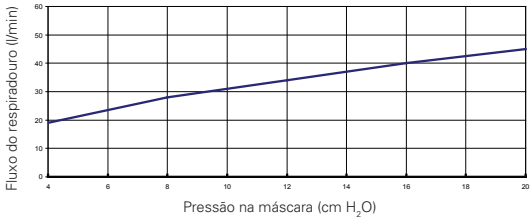
⚠ AVISO

- A um fluxo de oxigênio suplementar constante, a concentração do oxigênio inalado sofre variações, segundo os ajustes de pressão, o padrão de respiração do paciente, a máscara, o ponto de aplicação e o índice de fuga.
- As especificações técnicas da máscara são fornecidas ao médico para verificação de compatibilidade com o dispositivo CPAP ou de dois níveis. Se utilizados fora da especificação ou com dispositivos incompatíveis, a vedação e o conforto da máscara poderão ser ineficazes, a terapia ideal poderá não ser obtida e a função do dispositivo CPAP ou de dois níveis poderá ser afetada por fugas ou variações no índice de fuga.
- Interrompa o uso da máscara se tiver QUALQUER reação adversa ao seu uso, e consulte seu médico ou especialista em perturbações do sono.
- O uso da máscara pode causar dor nos dentes, na gengiva ou na mandíbula ou agravar um problema dental existente. Se ocorrerem sintomas, consulte seu médico ou dentista.
- Como em todas as máscaras, poderá ocorrer alguma reinalação a pressões CPAP baixas.
- Consulte o manual do dispositivo CPAP ou de dois níveis para obter detalhes de ajustes e informações operacionais.

Especificações técnicas

Curva de pressão/ fluxo

A máscara dispõe de ventilação passiva para proteção contra reinalação. Em decorrência de variações de fabricação, o fluxo do respiradouro pode variar.



Pressão (cm H_2O)	Fluxo (l/min)
4	19
8	28
12	34
16	40
20	45

Informações sobre o espaço morto	O espaço físico é o volume vazio da máscara até a extremidade da peça giratória. Com o uso da almofada pequena, é de 86 ml.	
Pressão da terapia	4 a 20 cm H_2O	
Resistência	Medição da queda de pressão (nominal) a 50 l/min: 0,1 cm H_2O a 100 l/min: 0,7 cm H_2O	
Condições ambientais	**Temperatura**	**Umidade**
Operacional:	+5°C a +40°C (+41°F a +104°F)	15% a 95% de umidade relativa sem condensação
Armazenamento e transporte:	-20°C a +60°C (-4°F a +140°F)	até 95% de umidade relativa sem condensação
Dimensões brutas Pequena:	Máscara totalmente montada – sem arnês 140 mm (A) x 91 mm (L) x 93 mm (P) (5,51 pol. (A) x 3,58 pol. (L) x 3,66 pol. (P))	
Opções de configuração da máscara	Selecione a opção de máscara 'STANDARD'.	

Notas:

- *A máscara não contém componentes de látex, PVC ou DEHP.*
- *O fabricante se reserva o direito de alterar estas especificações sem aviso prévio.*

Português

Armazenamento

Assegure-se de que a máscara está bem limpa e seca antes de guardá-la por qualquer período de tempo. Guarde a máscara em local seco, ao abrigo da luz solar direta.

Descarte

Esta máscara não contém qualquer substância perigosa e pode ser eliminada com o lixo doméstico.

Símbolos

Precaução, consulte os documentos que acompanham o produto; LOT Número do lote; REF Código do produto; Limite de temperatura; Limite de umidade; LATEX Não contém látex; Fabricante; Indica um aviso ou precaução e alerta sobre a possibilidade de ferimentos ou explica medidas especiais para o uso seguro e eficaz do dispositivo; Não deixe exposto à chuva; Este lado para cima; Frágil, manuseie com cuidado. Rx Somente com prescrição (nos EUA, a lei federal limita a venda destes dispositivos a médicos ou por ordem destes).

Garantia limitada

A ResMed (daqui por diante, 'ResMed') garante que seu sistema de máscara ResMed (incluindo a armação da máscara, a almofada, o arnês e os tubos) está livre de defeitos de material e mão-de-obra por um período de 90 dias a partir da data de compra ou, no caso de máscaras descartáveis, pelo período máximo de uso.

Esta garantia só está disponível para o consumidor inicial. Não é transferível. Se o produto apresentar defeito em condições normais de utilização, a ResMed efetuará, por opção própria, o reparo ou a substituição do produto defeituoso ou de qualquer um de seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) danos provocados por uso incorreto, uso abusivo, modificação ou alteração do produto; b) consertos efetuados por empresas de assistência técnica que não tenham sido expressamente autorizadas pela ResMed para efetuar tais serviços; e c) danos ou contaminações provocado(a)s por fumaça de cigarro, cachimbo, charuto ou outras fontes.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região de compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinado fim. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.
A ResMed não se responsabiliza por quaisquer danos incidentais ou conseqüenciais alegadamente ocorridos em decorrência do(a) venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou conseqüenciais. Sendo assim, a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.
Esta garantia lhe concede direitos legais específicos, e você pode ainda ter outros direitos que variam de acordo com a região. Para mais informações sobre seus direitos de garantia, entre em contato com o revendedor local da ResMed ou os escritórios da ResMed.

Manufacturer:
ResMed Ltd 1 Elizabeth Macarthur Drive Bella Vista NSW 2153 Australia.

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide.

Mirage Micro for Kids
Protected by patents: AU 710733, AU 741003, AU 766623, AU 775051, AU 777033, AU 785376, CA 2261790, CA 2470671, EP 0956069, EP 1187647, EP 1187648, EP 1187649, EP 1187650, EP 1314445, EP 1479406, EP 1582230, EP 1640034, HK 1057714, JP 3686609, JP 4354664, NZ 513052, NZ 526165, NZ 526166, NZ 526167, NZ 526168, NZ 538698, US 6112746, US 6119693, US 6357441, US 6374826, US 6439230, US 6463931, US 6532961, US 6557556, US 6581594, US 6581602, US 6634358, US 6691708, US 6823865, US 6860269, US 6871649, US 6997188, US 7011090, US 7159587, US 7178527, US 7188620, US 7216647, US 7234466, US 7243651, US 7600513, US 7610916. Other patents pending.
Protected by design registrations: AU 304309, AU 319212, AU 319213, AU 319214, AU 319215, AU 319266, AU 319267, AU 319216, AU 319217, AU 319185, AU 319218, AU 320813, AU 320814, CN 200530117106.1, CN 200730331127.2, CN 200730331128.7, CN 200730331130.4, CN 200730331134.2, CN 200730331136.1, CN 200730331137.6, CN 200730331138.0, CN 200830120151.6, EU 366844, EU 823497, EU 940234, EU 959408, EU 970374, JP 1264474, JP 1332693, JP 1332694, JP 1332695, JP 1332696, JP 1332697, JP 1332698, JP 1349614, JP 1350173, JP 1350282, NZ 406357, NZ 410892, NZ 410022, NZ 411316, NZ 411317, NZ 411318, NZ 411319, NZ 411320, NZ 411321, NZ 411322, NZ 411323, US D532512, US D547439, US D545960, US D594111, US D594112, US D594113, US D595840, US D597202. Others pending.

Mirage and Mirage Micro are trademarks of ResMed Ltd and Mirage is registered in U.S. Patent and Trademark Office.
© 2018 ResMed Ltd.

Velcro is a trademark of Velcro Industries B.V

© 2018 ResMed Ltd.

168164/1 18-04
MICRO FOR KIDS
USER
AMER MUL

168164